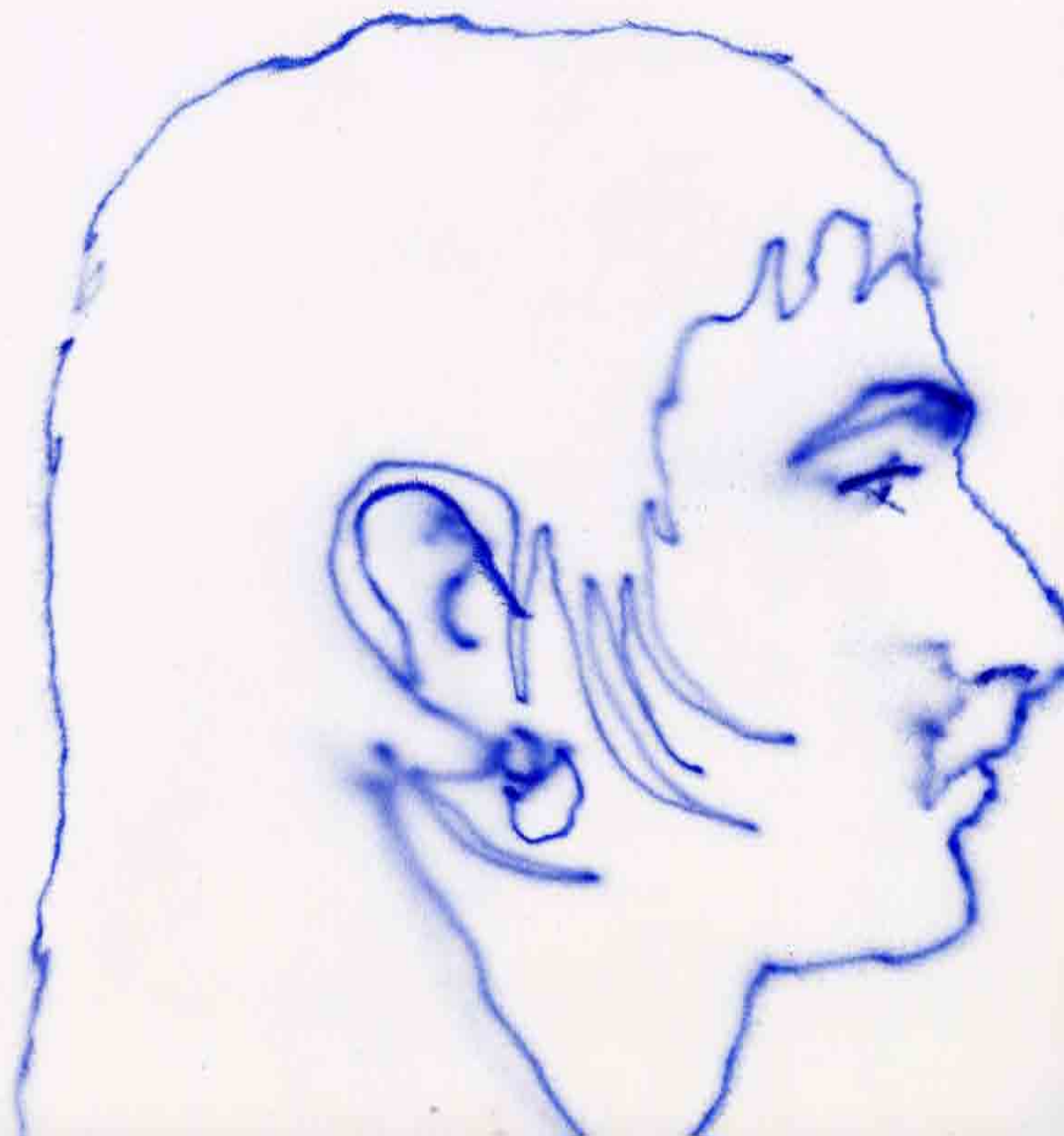


**ANGELU ZORROTZA**



# ANGELU ZORROTZA

*Jon Ibañez Zabala*

*Maddi Iraeta Irigaray*



### **Esan zidatenaz ulertu nuena**

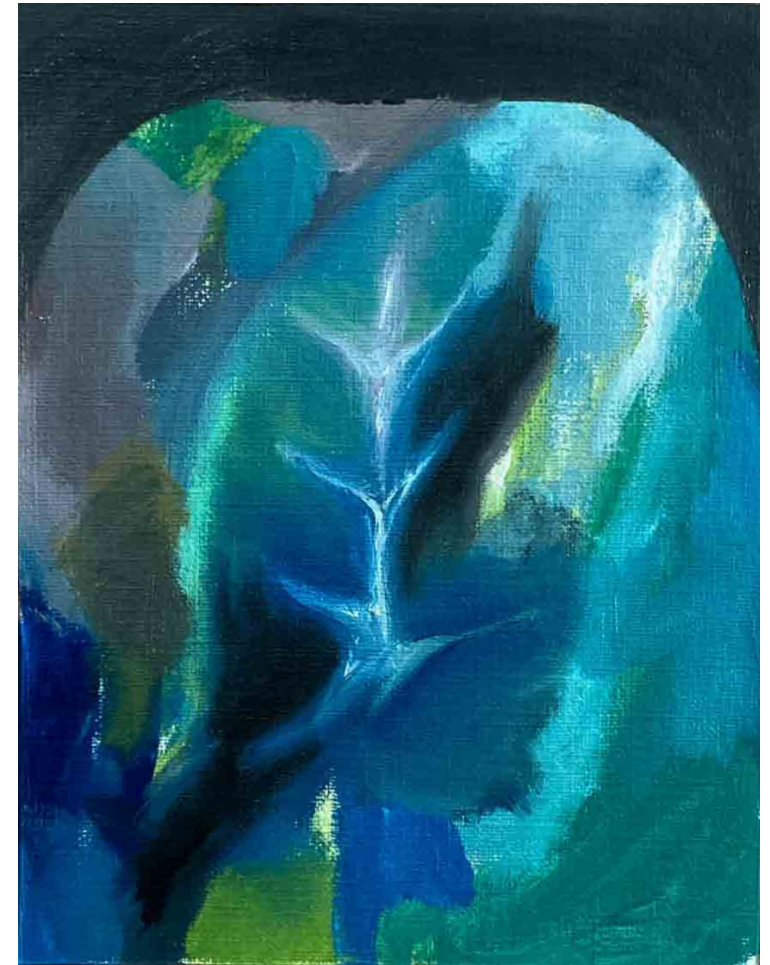
Ispilua eskuinak ezkerri, eta ezkerriak eskuin legez erakusten dituen tokia bezala definitzerik badago. Gu geu gara bertan eta, aldi berean, besteren bat ere. Antzekotasunak hor daude (hori ni naiz) baina alderantziz erakusten nau (nork?), atzekoz aurrera, 180 gradutan, ez diezaiodan, edukazioa tente, nire buruari, beharko niokeen bezala, lepoa eman.

Kasu honetan antzekotasuna ukaezina da, baina ez erabatekoa. Bera eta ni antzekoak gara, baina ez du berak nik dudan beste antza nire, ezta nik berak bere beste. Aurrez aurre jartzen gaituen angelua ere txikiagoa da, baina horrek zarata latza baino zorrotza du hotsa.

Antzekoak gara, beraz, biok ohitura bera dugulako: bueltan erreflexurik ez dakarren ispilu zurian, mihisean alegia, begiratzearena. Han ezkerriak ezkerri diraute, eskuinak eskuin. Guk han jartzen dugu gurea. Eta gurea, aurpegi baten ematen den bestearen isla, ezberdina da bertan.

Islatzen ez duen ispiluan begiratzeko ohitura da orduan gu biok antzeko egiten gaituena; sortzen ditugun islak, aldiz, ezberdintzen gaituzte.

Iñigo Larrauri Garate

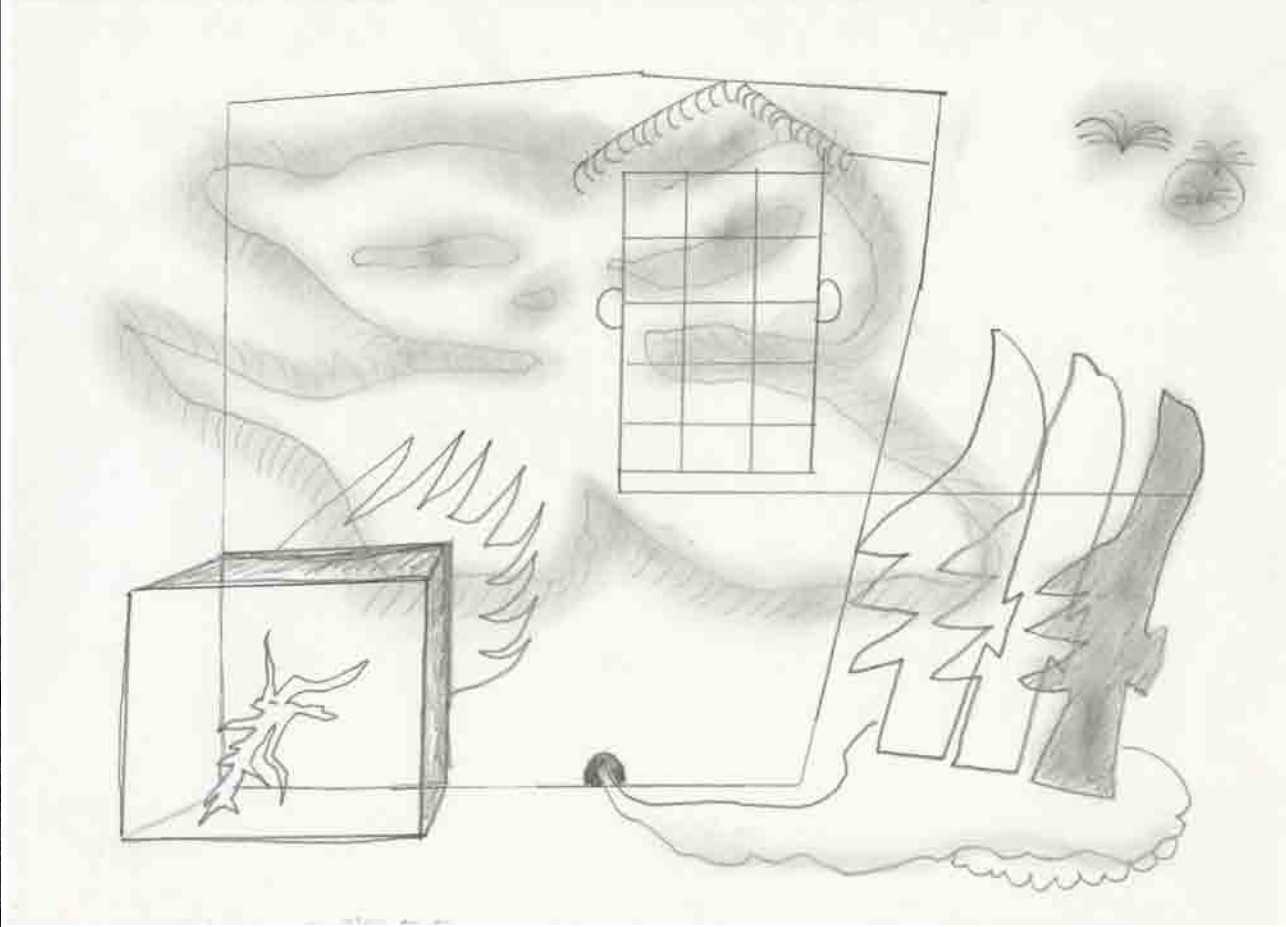


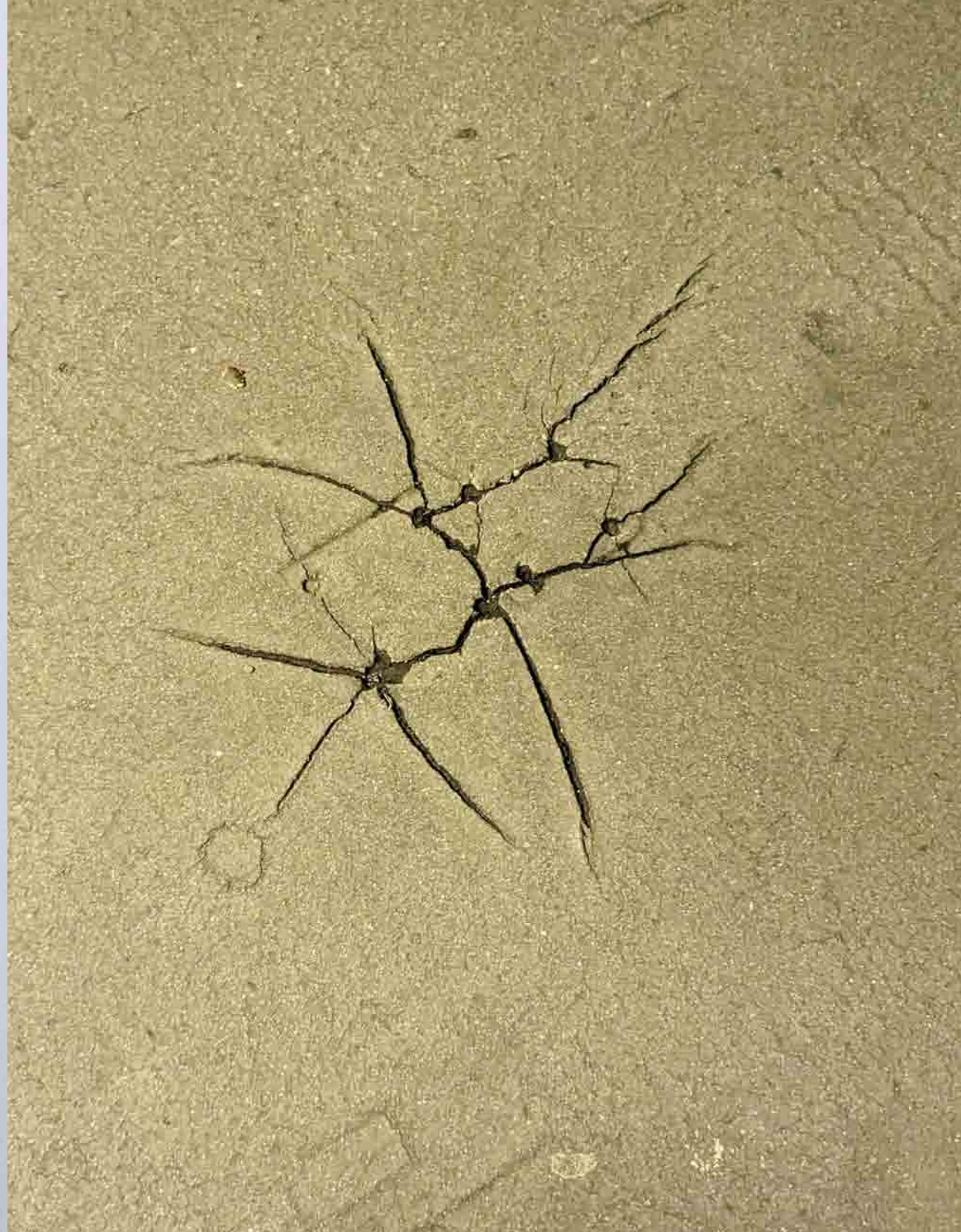










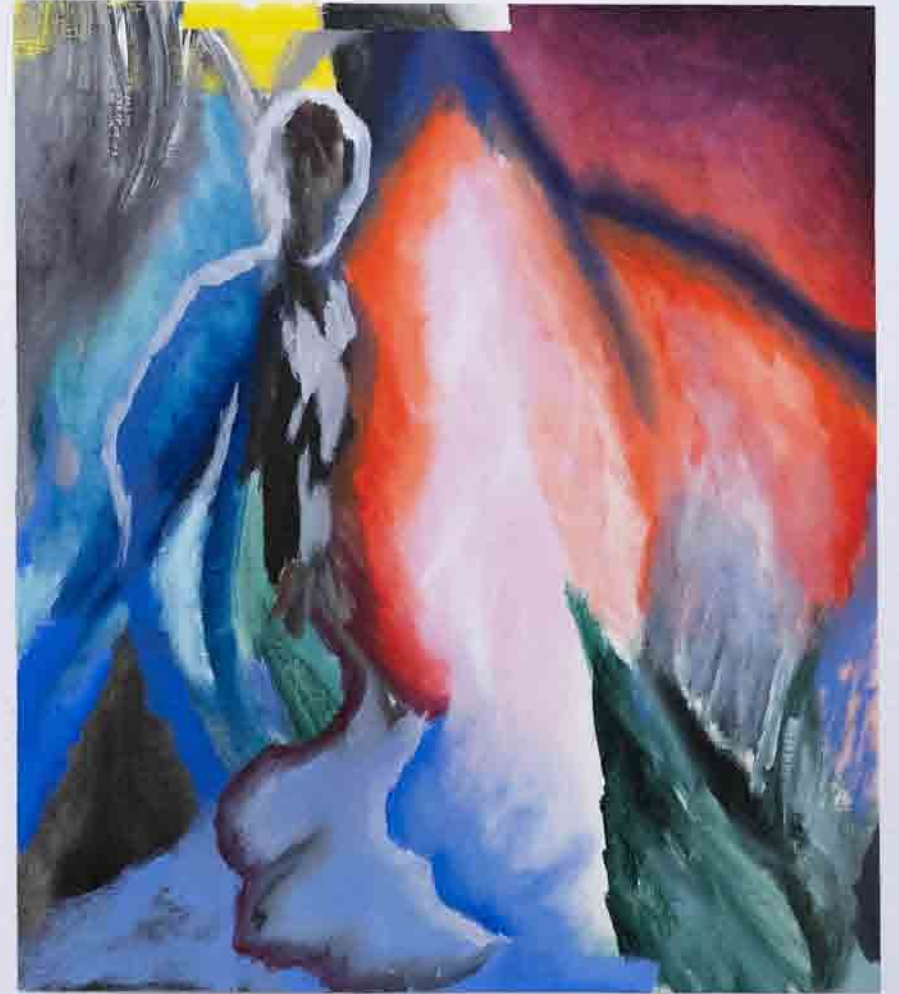
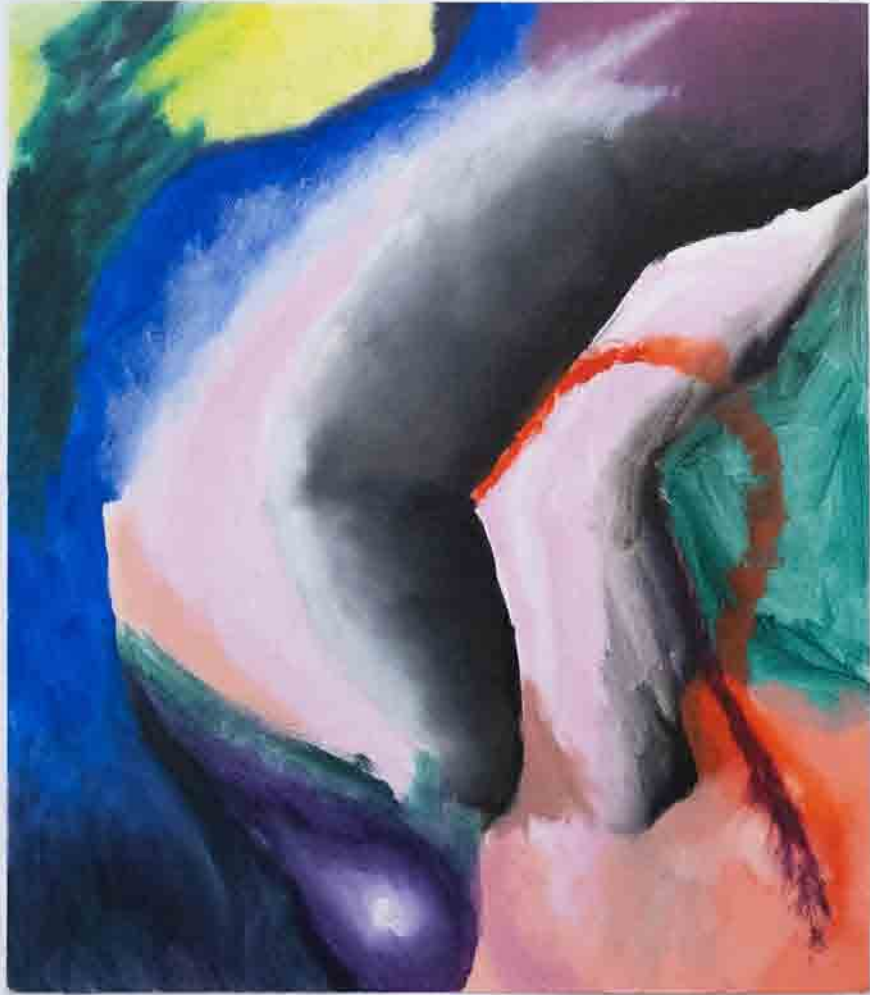


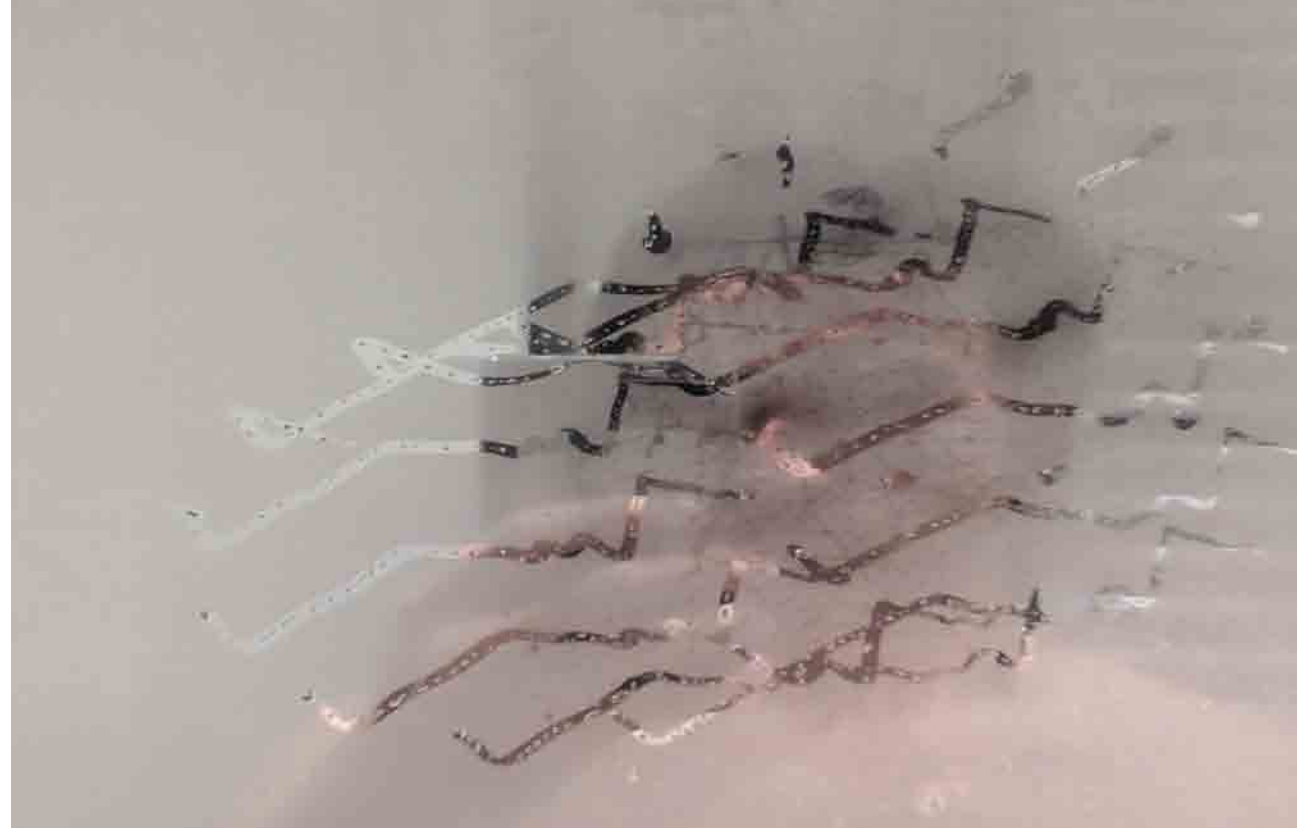


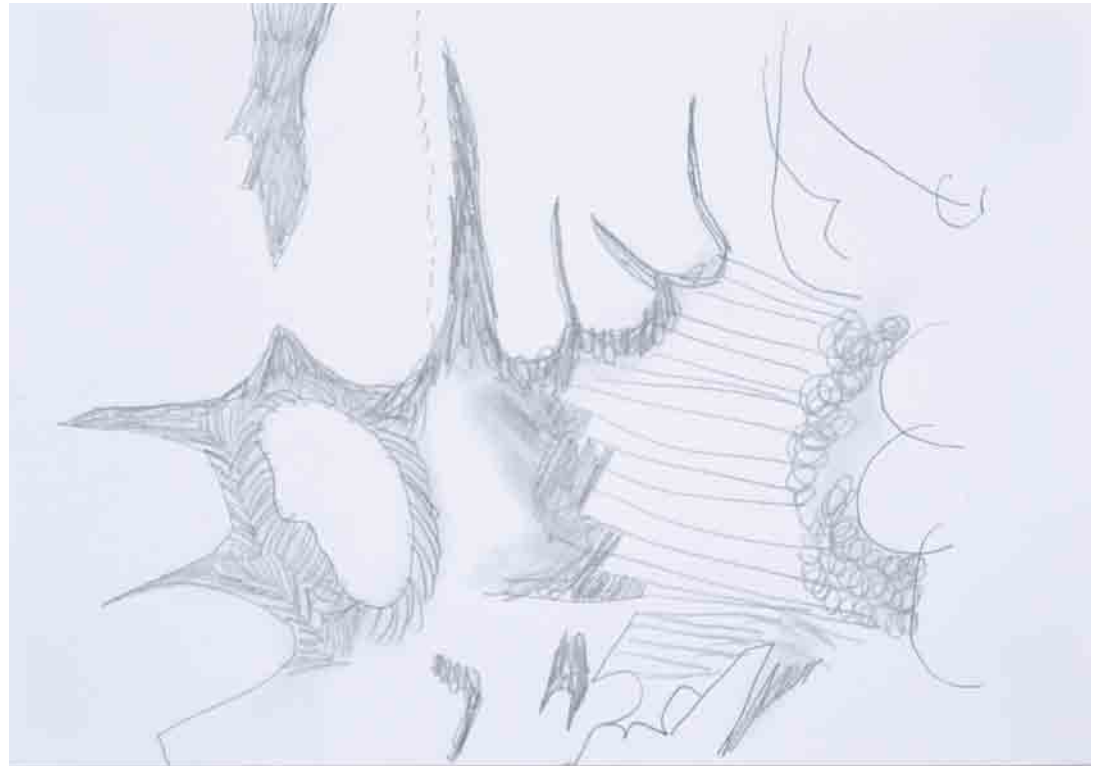
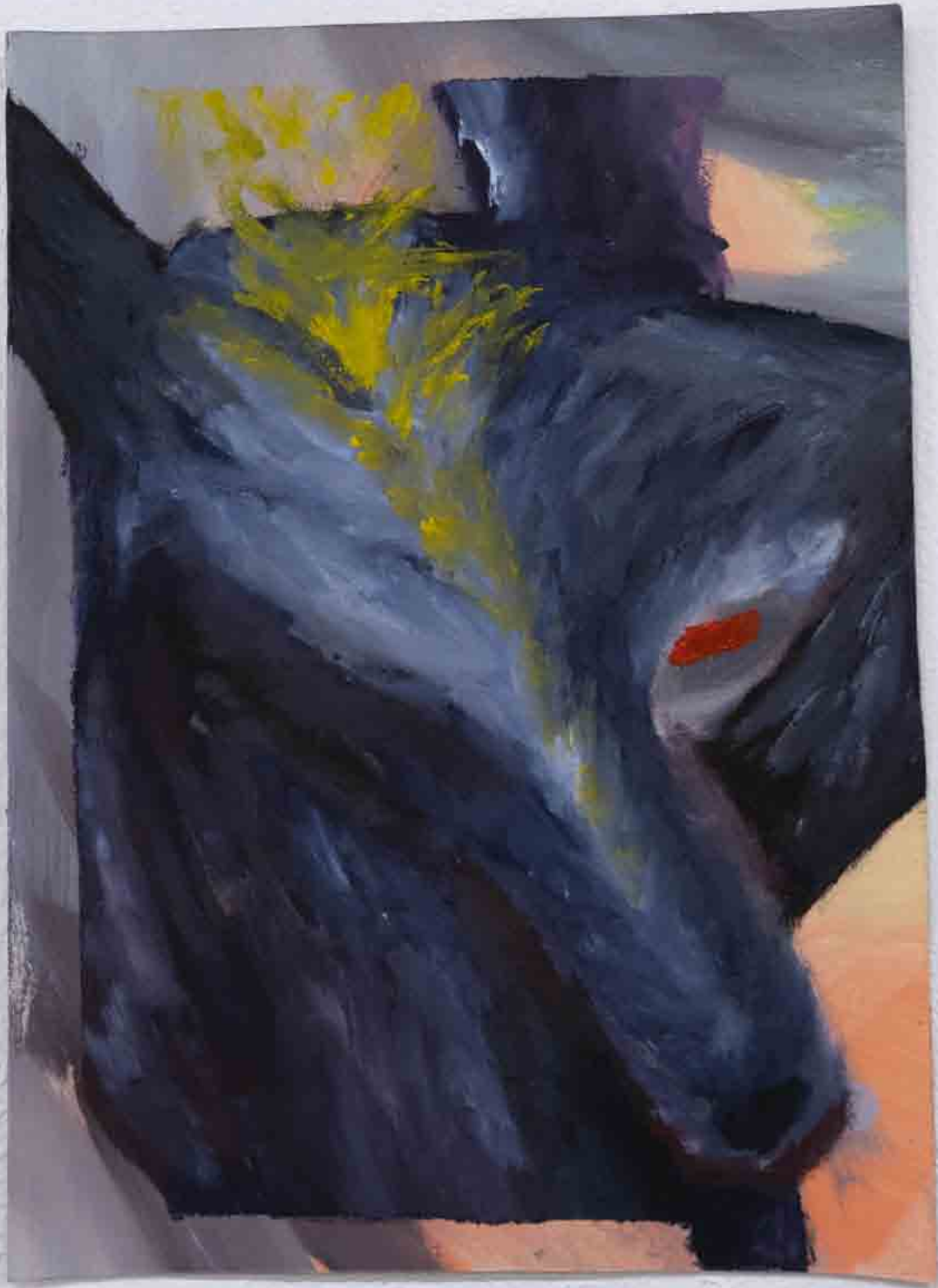
















Gogoratzen naiz nola eraikitzen genituen txikitan gazteluak hondartzan hondar bustiz, tangadaka, kandela baten argizaria legez. Pintatzen dudanean, irudi hori nire buruko txokoren batean dago. Bertikala da. Hor dago, eta efimeroa da.

Figurazio-maila jakin bat duten elementuekin jolastea gustatzen zait, zentzugabekeria, begiek baino gehiago, senak gidatuta. Sartu ahal izatea, baina ez gehiegi.

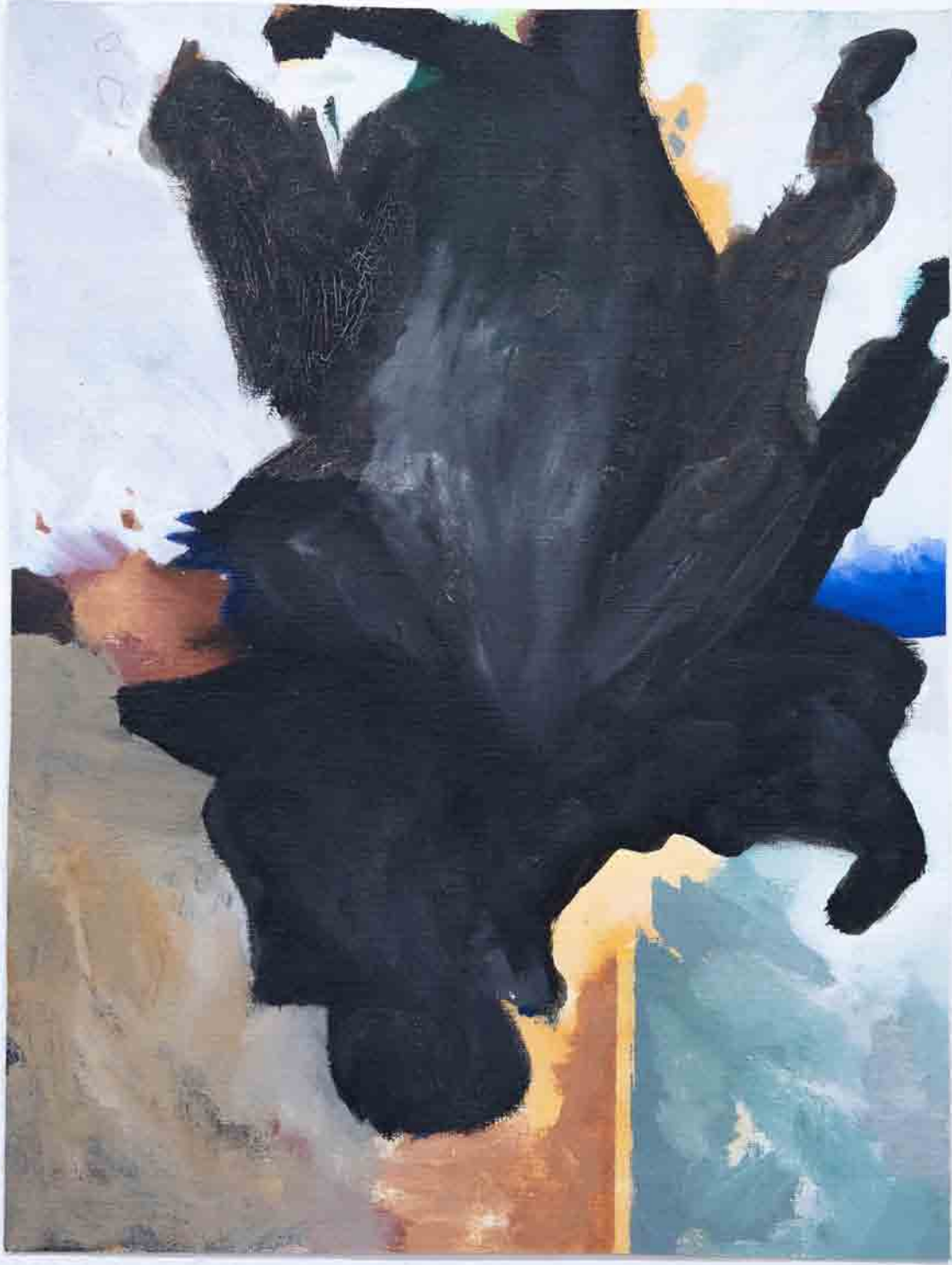
Helmugarik ez dagoenean, gehiago interesatzen zaizkidan lekuetara iristen naiz, barneagotik ateratzen ditut gauzak. Horrexek berorrek modu arraro batean ukitzen du gozamenen - hondartzako haurrak pintatzen du.

*Recuerdo cómo de pequeños construíamos castillos con arena mojada en la playa, goteando como la cera de una vela. Cuando pinto, esa imagen está en algún rincón de mi cabeza. Es vertical. Está, y es efímera.*

*Me gusta jugar con elementos con cierto grado de figuración, en lo absurdo de ello, guiado más por instinto que por los ojos, facilitando la entrada, pero sin pasarse.*

*Cuando no hay una meta, llego a lugares que me interesan más, rescato cosas de más adentro. Esto mismo roza de una forma rara el disfrute - pinta el niño de la playa.*

Jon Ibañez Zabala



Errekonozitzen ditudan gauzak beherealakotasunez eramaten ditut paperera, eta, hauek, bertan geratzeko saiakera sentsazio batean gordetzen saiatzen naiz pintatzean. Hori argi ez izateak lainora eramaten nau, literalki, pintura-laino batekin estaltzen dut argi ez daukadana. Lainoan geratzea ez da dena ez den beste zerbait iradokitzea, zintzoa izatea bazik nire ezintasun batekin, eta bertan gelditzea erabakitzea. Beti da ezintasuna. Gero, laino horretatik nahi dudana, argi ikusi dadin ateratzen dut. Ikusi behar dena ikustea eta bestea atzean gelditzea.

Sentsazioari euste horrek giro bat sortzea ahalbidetzen dit, mugimendu txikiz egiten dut. Lehenengoa, nik usaindu dezakedan zerbait izanik, eta bigarrena, egindakoan agertzen dena, ukitu dezakedana. Ia sumatu ezinak dira mugimendu hauek, baina dena aldatzen zait. Dardaraz aritzen naiz.

Ez daukat errepikatzen zaidan motiborik, edo ez nahita behintzat. Burutik pasatzen zaidana bakarrik egiten dut. Gezurra esango nuke guztien arteko harreman bat bilatu dudala esango banu. Orain esan dezakedan bakarra da, txikiak badira ere, mugimendu bakarrek bakarrik balio didatela, ez gauza berari buruzko tematze handi batek.

*Son las cosas que puedo reconocer las que paso con inmediatez al papel, e intento guardar en una sensación la intención de que éstas permanezcan al pintar. El hecho de no tenerlo claro me lleva a la nube, literalmente. Tapo lo que no tengo claro con una nube de pintura. Que algo se vea bajo la niebla no es sugerir algo, hacer entender que es algo que no es, sino ser sincera con mis incapacidades, y decidir dejarlo. Siempre es una incapacidad. Luego, saco de esa nube lo que quiero, para que se vea claro. Que se vea lo que se tenga que ver, y lo demás que se quede detrás.*

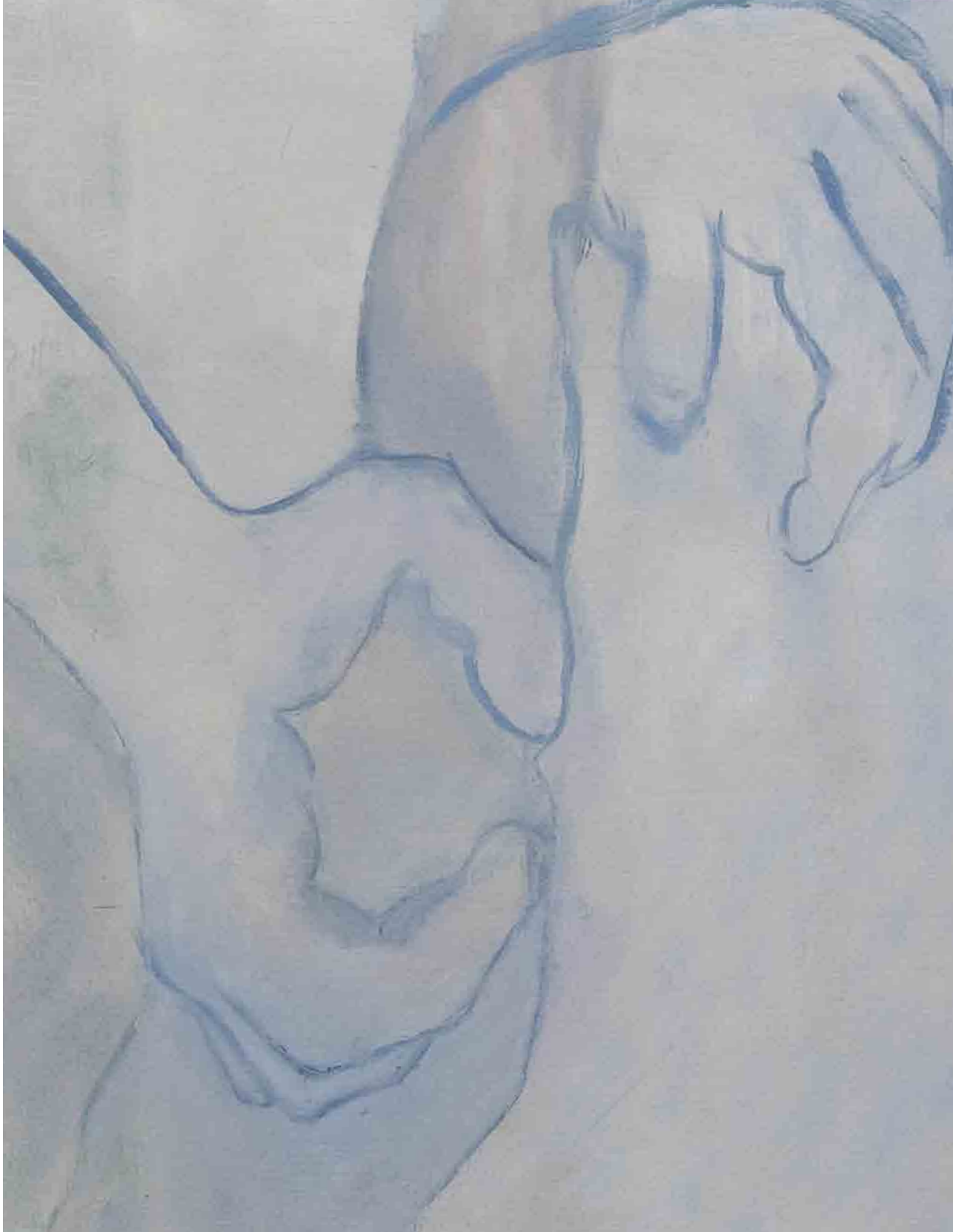
*La contención de la sensación me posibilita generar un ambiente, lo hago con pequeños movimientos. Lo primero, sería algo que pueda oler, y lo segundo, lo que puedo tocar una vez hecho. Estos movimientos son casi imperceptibles, pero se me cambia todo. Lo hago temblorosa.*

*No tengo motivos que se me repitan, o al menos no a propósito. Solo hago cosas que se me pasan por la cabeza. Mentiría si dijese que he encontrado una relación entre todas las cosas que estoy haciendo. Lo único que puedo decir ahora es que por muy pequeños que sean, son los movimientos únicos los que me valen, y no una gran insistencia sobre lo mismo.*

Maddi Iraeta Irigaray



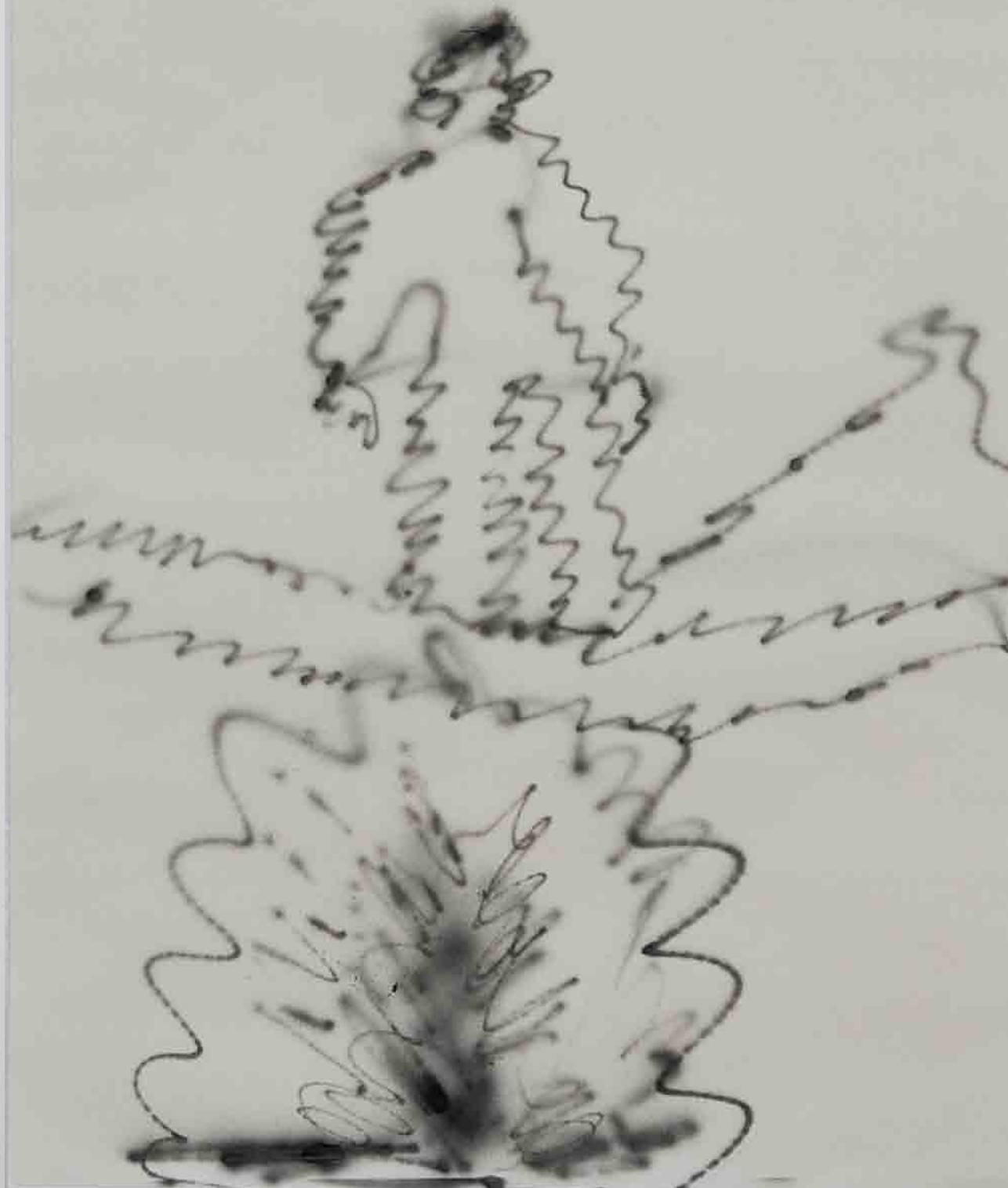


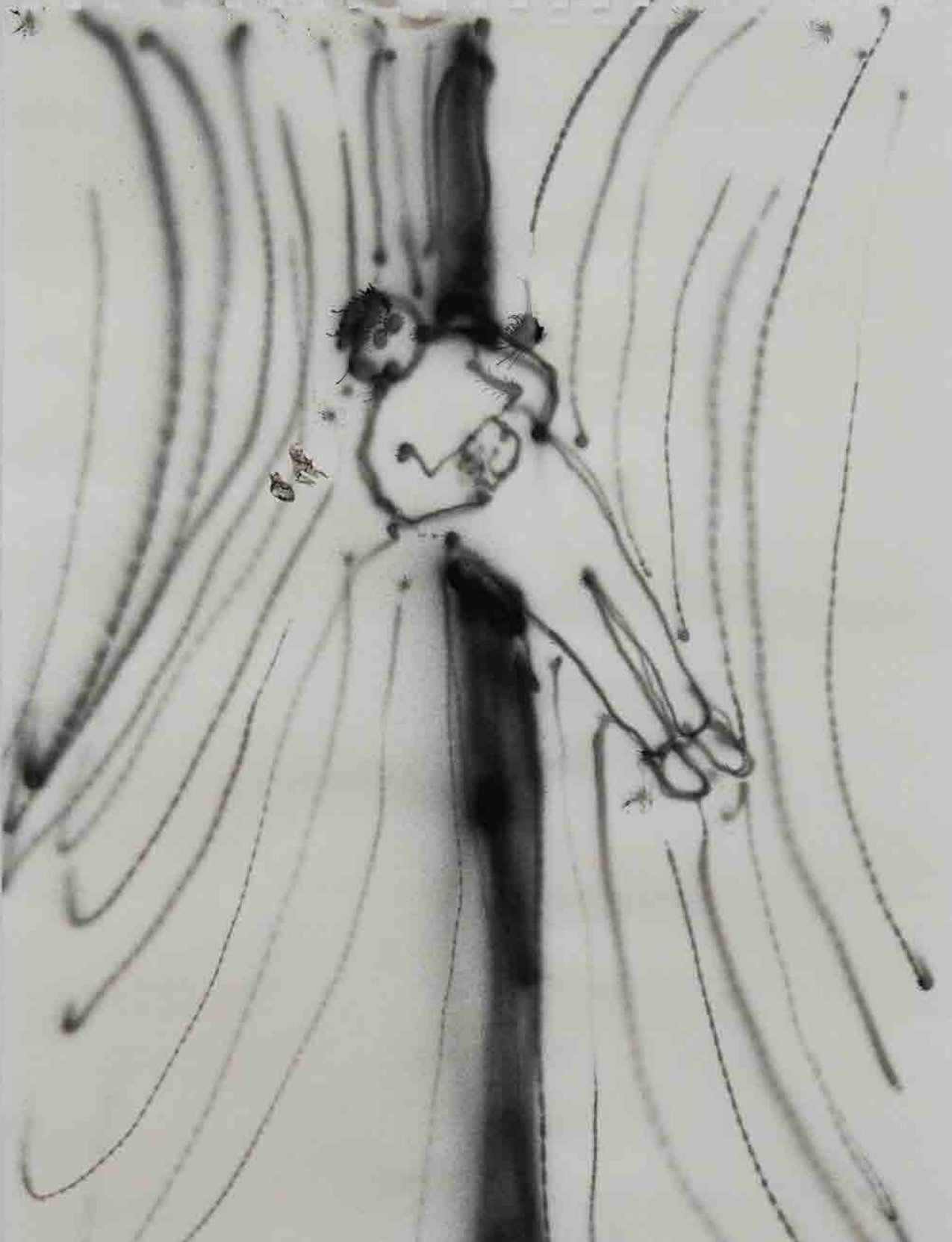








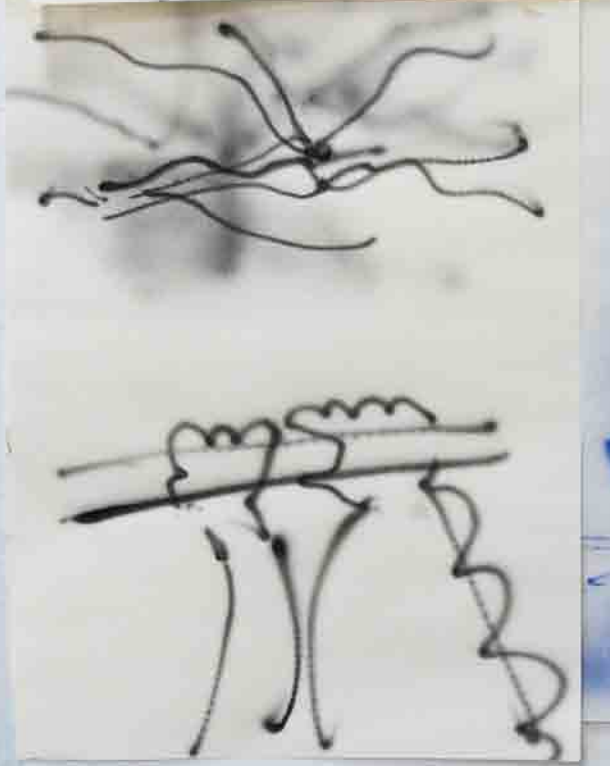














## Lo que entendí de lo que me dijeron

Podría definirse el espejo como el lugar en el que las personas diestras nos convertimos en zurdas; en zurdas, los diestras. Las mismas somos y somos otras. El parecido es innegable (esa soy yo) solo que me muestra (quién) al revés, me gira, me gira 180 grados para que, educada, no me dé, como debiera darme, la espalda.

En este caso el parecido es también manifiesto, pero menor: nos parecemos él y yo, pero no tanto como me parezco a mí yo; a él, él. Menor es también el ángulo que nos pone frente a frente, lo cual no es cosa grave porque el ángulo es agudo.

Nos parecemos en que tenemos ambos la costumbre de mirarnos en el espejo que no refleja, blanco él, el lienzo. Allí permanecemos zurdas las zurdas y las diestras, diestras. Ponemos lo nuestro allí. Y lo nuestro, ese reflejo que de un rostro se da en otro, allí es distinto.

La costumbre de mirarnos en un espejo que no refleja, eso nos hace parecidos. Los reflejos que producimos, sin embargo, nos distinguen.

Iñigo Larrauri Garate



5 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Arantza*.2023. Olio paper gainean 16 x 12 cm  
6 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio paper gainean 16 x 12 cm  
8 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Otso izan aurretik*.2024. Olio paper gainean. 30 x 22 cm  
9 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Errotuladore eta grafitoa paper gainean. 29,7 x 21 cm  
11 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Armarria*. 2023. Olio ohol gainean. 25 x 35 cm  
12 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Olio paper gainean. 27 x 37 cm  
13 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio-pastela paper gainean. 21 x 29,7 cm  
15 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Kato*. 2024. Arkatza paper gainean. 21 x 29,7 cm  
16 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Kokodriloaren ekaitz-irensketa*. 2023. Olio paper gainean. 24 x 33 cm // *Zurrunbilo*. 2024. Olio paper gainean. 24 x 35 cm  
18 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Olio mihise gainean. 100 x 81 cm  
19 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Bonbahatek*. 2024. Olio mihise gainean. 47 x 56 cm  
21 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Olio paper gainean. 29 x 23 cm  
22 or.  
Jon Ibañez Zabala. *zenbururik gabe*. 2024. Olio paper gainean. 74 x 80 cm  
24 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Irissarry*. 2024. Olio paper gainean. 50 x 65 cm  
26 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Olio paper gainean. 40 x 35 cm  
27 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Olio paper gainean. 40 x 35 cm  
28 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio paper gainean. 16 x 12 cm  
30 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Kalean uso*. 2023. Olio paper gainean. 35 x 25 cm  
31 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2024. Arkatza paper gainean. 21 x 29,7 cm  
33 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Otsoa*. 2023. Olio paper gainean 16 x 12 cm  
34 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Zaldi bi*. 2024. Olio paper gainean. 68 x 100 cm  
36 or.  
Jon Ibañez Zabala. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio paper gainean. 32 x 25 cm

37 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Maria begira*. 2023. Olio paper gainean. 50 x 36 cm  
39 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Miguel Lopez de Legazpi*. 2023. Olio eta aerografia kartoi gainean. 110 x 60 cm  
40 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Niko*. 2023. Olio paper gainean. 65 x 50 cm  
41 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Agur Uso*. 2023-2024. Oleoa eta aerografia paper gainean. 50 x 32 cm  
42 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Hi-Hong*. 2024. Olio eta aerografia ohol gainean. 33 x 56 cm  
43 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izenbururik gabe*. 2023-24. Olio eta aerografia paper gainean. Detailea. 50 x 65 cm  
44, 45 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Maria "Begoñan"*. 2023. Olio paper gainean 50 x 65 cm  
46 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio eta aerografia paper gainean. 11,5 X 7 cm  
47 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. Detailea. *Izenbururik gabe*. 2023. Olio paper gainean. 50 x 65cm  
48 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izazpi*. 2024. Olio eta aerografia paper gainean. 90 x 72 cm  
49 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izenbururik gabe*. 2023-2024. Olio eta aerografia mihise gainean. 81 x 100cm  
50 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Eskua-belarria-belarria*. 2023. Olio paper gainean. 50 x 65 cm  
51, 52 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izenbururik gabe*. 2024. Aerografia paper gainean. 42 x 27 cm  
54, 55 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Zeharkatu hodeia*. 2024. Olio eta aerografia paper gainean. 120 x 180 cm  
56, 58 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Izenbururik gabe*. 2024. Aerografia paper begetalean.70 x 100 cm  
57 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Un momento de calma*. 2023. Aerografia paper gainean. 21 x 29,7 cm  
61 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. *Hiruren islada*. 2023. Arkatza paperean. 21 x 29,7 cm  
62, 63 or.  
Maddi Iraeta Irigaray. Zihara Merino Jaiok egindako papera / *Behelaino*. 2023. Olio eta aerografia kartoi gainean. 102 x 119,7 cm

**Erakusketa / Exposición:**

Maddi Iraeta Irigaray, Jon Ibañez Zabala  
"Angelu zorrotza"  
2024ko maiatzaren 30etik ekainaren 27ra  
Del 30 de mayo al 27 de junio del 2024

**Koordinazioa / Coordinación:**

Iñaki Imaz Urruticoechea

**Diseinua eta maketazioa /Diseño y maquetación:**

Maddi Iraeta Irigaray, Jon Ibañez Zabala

**Irudiak / Imágenes:**

Maddi Iraeta Irigaray, Jon Ibañez Zabala  
Nikolas Bortolini Galíndez

**Testuak / Textos:**

Iñigo Larrauri Garate  
Maddi Iraeta Irigaray, Jon Ibañez Zabala

**Inprimaketa / Impresión:**

Printhaus

**Kontaktua / Contacto:**

madirairi@gmail.com  
izabalajon@gmail.com

**EAN / ISBN:**

978-84-88088-45-2



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
BIZKAIA



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

